

## ГРАЖДАНСКИ ДОГОВОР ЗА ХОНОРУВАНЕ НА ПРЕВОД

Днес, \_\_\_\_\_ 200 \_\_\_\_\_ г., между: \_\_\_\_\_

представявана от \_\_\_\_\_

наричан ВЪЗЛОЖИТЕЛ, от една страна, и

притежаващ л. к. № \_\_\_\_\_, изд. на \_\_\_\_\_, от \_\_\_\_\_

ЕГН \_\_\_\_\_, с адрес \_\_\_\_\_

наричан по-долу ИЗПЪЛНИТЕЛ, от друга страна, се сключи настоящият договор за следното:

Чл. 1. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да превежда от и на \_\_\_\_\_ език,

по \_\_\_\_\_ машинописни страници

при стандарти и показатели за качество, посочени от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

Чл. 2. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да предаде преведените материали на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

в срок от \_\_\_\_\_

Чл. 3. (1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава да изплати възнаграждение (хонорар) на

ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в размер на \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ ) лв. на машинописна страница.

(2) Възнаграждението ще бъде изплатено в \_\_\_\_\_

дневен срок от предаване на преведения материал.

(3) Възнаграждението може да бъде увеличено, съответно с \_\_\_\_\_ % в зависимост от

степената на сложност на текста, вида на превода или бързина на поръчката.

(4) Възнаграждението може да бъде намалено с \_\_\_\_\_ % в зависимост от допуснатите

стилистични и друг вид (по договореност на страните) неточности и грешки, които при проверката са отчетени и коригирани от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

Чл. 4. Извън условията на предходния член, в случай, че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е предал некачествено преведен материал, с допуснати грешки и неточности, които правят текста невъзможен за ползване от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в този вид, той има право да заплати на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ само за частта, която е приел и която може да бъде използвана по предназначението ѝ.

Чл. 5. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да прекрати договора (при периодично извършване на преводите) в случаите, когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ системно предава готовите материали със закъснение след фиксирания срок, системно предава материалите с допуснати грешки и неточности

ВЪЗЛОЖИТЕЛ: \_\_\_\_\_

ИЗПЪЛНИТЕЛ: \_\_\_\_\_